## HISTORIAL CURTO DA AICL em 39 colóquios

Quem é Chrys Chrystello que lidera os colóquios da lusofonia

*Jornalista e tradutor, a partir de 2006 traduziu dezenas de escritores açorianos (por exemplo em projetos dos Colóquios - 15 autores da Antologia de Autores Açorianos Contemporâneos).*

*Em 2009 publicou o vol. 1 da trilogia "ChrónicAçores: uma Circum-navegação, De Timor a Macau, Austrália, Brasil, Bragança até aos Açores" cronicando as suas viagens pelo mundo. Em 2011 publicou o vol. 2 e em 2012 lançou a obra completa de poesia “Crónica do Quotidiano Inútil (vols. 1 a 5)”, a assinalar 40 anos de vida literária.*

*Foi nomeado, nesse ano, Académico da Academia Galega De Língua Portuguesa.*

*Em 2015 lançou a 4ª ed. da monografia “Crónicas Austrais 1978-1998” e editou os 3 volumes da “Trilogia da História de Timor”.*

*Nesse ano trabalhou na compilação da obra de D. Ximenes Belo, “Pe. Carlos da Rocha Pereira”, vol. 1 de Missionários Açorianos em Timor.*

*Em 2017 lançou o seu opus magister “Bibliografia Geral da Açorianidade” em 2 vols (1600 pp. com 19500 entradas).*

*Igualmente publicou com a Lidel, e traduziu para inglês “O Mundo Perdido de Timor-Leste” de José*Ramos-Horta*e Patricia Vickers-Rich.*

*Lançou em 2018 “Fotoemas”, foto e-book, com fotos de Fátima Salcedo e poemas seus* [*http://www.blurb.com/books/8752953-fotoemas*](http://www.blurb.com/books/8752953-fotoemas). *Fez a revisão e compilação de “Missionários açorianos em Timor” vol. 2 de D. Ximenes Belo, finalizou os vols. 3 e 4 de “ChrónicAçores uma circum-navegação” e completou a Crónica do Quotidiano Inútil vol. 6 (poesia)*

*Em 2019 foi nomeado Vice-presidente para a Oceânia do Movimento Poetas do Mundo e é membro do Pen International (Açores).*

*Em 2022 lançou 3 livros “Crónica do Quotidiano Inútil, 50 anos de vida literária” (poesia, Obras completas., vol, 1 a 6); “ChrónicAçores vol 5 (1949-2005) Liames e epifanias autobiográficas”; “ChrónicAçores vol. 6 (2005-2021) Alumbramento: Crónicas do Éden” ed. Letras Lavadas.*

*Em 2024 editou “29 poemas, 29 anos com a Nini” uma homenagem póstuma em poesia a Helena Chrystello e em 2025 o 8º volume de ChrónicAçores “Diário de um homem só” homenagem a Helena Chrystello.,*

*É Editor dos Cadernos (de Estudos) Açorianos.*

Quando e onde começaram?

Começamos no Porto, mas a ideia foi sempre de descentralizar. Até 2010 a base foi Bragança. Houve colóquios em cidades, vilas e freguesias. Nos Açores na Ribeira Grande (2006, 2007, 2023), Lagoa (2008, 2009, 2012), Vila do Porto (2011, 2017, 2024), Maia (2013), Porto Formoso (2014), Santa Cruz da Graciosa (2015, 2019), Lomba da Maia (2016), Madalena do Pico (2018),PDL (2021 e 2022), Lajes das Flores (2025); Angra do Heroísmo (2026). Fora estivemos no Brasil (2010), Macau (2011), Galiza (2012), Seia (2013 e 2014), Fundão (2015), Montalegre (2016), Belmonte (2017 a 2022). Faltam-nos obter apoios para S. Jorge, Corvo

Qual o principal objetivo, ou interesse máximo destes colóquios?

OS **“COLÓQUIOS DA LUSOFONIA”** são um movimento cultural e cívico com o objetivo de promover a Investigação Científica para reforço dos laços entre os lusofalantes – no plano linguístico, cultural, social, económico e político - na defesa, preservação, ensino e divulgação da língua portuguesa e todas as suas variantes, em qualquer país, região ou comunidade. Os valores essenciais da cultura lusófona constituem, com o seu humanismo universalista, uma vocação da luta por uma sociedade mais justa, da defesa dos valores humanos fundamentais e das causas filantrópicas. No contexto da Lusofonia, a Galiza e Portugal aumentarão a sua influência ibérica e europeia, Cabo Verde, S. Tomé e Príncipe, Guiné, Angola e Moçambique, a sua influência africana, o Brasil a sua influência no continente americano e Timor a sua influência asiática, sem esquecer Goa, Damão, Diu, Macau, todos os lugares onde alguém fale Português ou onde a diáspora esteja presente, os quais, integrados noutros estados, serão núcleos de irradiação cultural desta noção alargada de Lusofonia

Qual a periodicidade anual dos colóquios?

Dois ao ano desde 2006 até 2022 (Tivemos a sede em Bragança 2002-2010 e em Belmonte 2016-2022).

Quem são e o que fazem os Colóquios da Lusofonia (AICL)

Aqui se traça em linhas gerais o percurso da AICL. Desconheço quando, como ou porquê se usou o termo lusofonia pela primeira vez, mas quando cheguei da Austrália (a Portugal) fui desafiado pelo meu saudoso mentor, José Augusto Seabra, a desenvolver o projeto ALFE (Lusofalantes na Europa em 1997) e quisemos torná-lo universal. Assim nasceram os colóquios de uma LUSOFONIA que abarca os que falam, escrevem e trabalham a língua, independentemente da cor, credo, religião, nacionalidade, naturalidade ou ponto de residência. Esta visão visa incluir todos, numa Lusofonia que não Lusofilia nem Lusografia e muito menos a Lusofolia que, por vezes, parece emanar da CPLP e outras entidades. Realizámos desde 2001, 40 Colóquios numa demonstração de como é possível concretizar utopias num esforço coletivo. Juntam-se os congressistas no primeiro dia compartilhando hotéis, refeições, passeios e, no último dia despedem-se como amigos de longa data. Partilham ideias, projetos, criam sinergias, irmanados do ideal de “sociedade civil” capaz e atuante, para – juntos – atingirem o que as hierarquias não podem. É o que nos torna distintos de outros encontros científicos além da informalidade e do contagioso espírito de grupo que nos irmana. Abolimos os axiónimos, títulos apensos aos nomes, sistema de castas que distingue sem ser por mérito. Tentamos que todos sejam iguais dentro da associação e contribuam, para os projetos sem reclamar a autoria, mas a partilha do conhecimento, e isso é anátema nos corredores bafientos de instituições educacionais (universidades, politécnicos e liceus para usar a velha designação), …

Em 2010 passamos a associação cultural e científica sem fins lucrativos e, em 2015 entidade cultural de utilidade pública. Em 2001 todos foram lestos em nos assegurarem que o formato dos colóquios estava condenado ao fracasso. Garantiram-nos que esta fórmula solidária de todos participarem a expensas suas e contribuírem para as despesas organizacionais, estava condenada ao insucesso num país subsidiodependente. Fomos em 2010 e 2011 ao Brasil e Macau e em 2012 à Galiza. Prosseguimos com dois colóquios ao ano até 2022. Como patronos José Augusto Seabra (2001-2004), Malaca Casteleiro e Evanildo Bechara (recentemente falecidos, 2007-2020). Depois tivemos Ximenes Belo, Ramos Horta e a AGLP (Academia Galega da Língua Portuguesa que deram lugar a Álamo Oliveira, Eduíno de Jesus e Onésimo T Almeida. Há anos que temos dois temas permanentes importantes “Açorianos missionários no Oriente” (Macau e Timor) e as obras publicadas no séc. XI por autores estrangeiros sobre os Açores.

A Helena Chrystello publicou várias antologias entre 2011 e 2024, e em 2017 lançou-se o primeiro CD de autores açorianos musicados pela Ana Paula Andrade. Desde 2009 que, anualmente, se homenageia um autor açoriano ainda vivo, e todos podem consultar o nosso historial e anuários, revista anual e demais publicações, além de vídeos, sons e imagens de todos os colóquios em [www.lusofonias.net](http://www.lusofonias.net)

. No entanto, segundo alguns estudiosos, a nossa principal obra é a Bibliografia Geral da Açorianidade (BGA) compilada ao longo de sete anos (2010-2017) que inclui autores açorianos (residentes, expatriados e emigrados), estrangeiros ou nacionais (ilhanizados, açorianizados ou não), que escreveram sobre autores e temáticas açorianas, abrangendo (por exemplo) Santa Catarina (Brasil), Canadá, EUA, Bermudas, Havai, etc. incluindo referências bibliográficas à diáspora, colonização açoriana, caça à baleia e temas relacionados com a saga açoriana no mundo. Não se privilegiou a literatura, mas todos os ramos do saber, desde a biologia à botânica, à história, ciências sociais, vulcanologia, etc. A listagem abarca autores mais recentes da diáspora, de origem ou descendência açoriana e que dela se servem para a sua escrita. De uma forma geral estão aqui incluídos os trabalhos que logramos identificar, direta ou indiretamente, sobre os Açores, seus temas e autores, embora saibamos faltarem ainda muitos. Atualmente pode ser consultada em linha em [5 BGA Bibliografia G Açorianidade (lusofonias.net)](https://www.lusofonias.net/5-bga-bibliografia-g-a%C3%A7orianidade.html)

Quem os subsidia?

Os Colóquios são independentes de forças políticas e institucionais, e sobrevivem com o pagamento das quotas dos associados e inscrições dos congressistas. Buscam apoios protocolados para cada evento. Pautam-se pela participação de um variado leque de oradores de todos os ramos do saber (não só da literatura e linguística), sem temores nem medo de represálias. A nível logístico, beneficiam de apoio locais (autarquias) e têm parcerias com entidades várias e graças à sua subsídioindependência sobrevivem.

O Estado tem sido parceiro? Se não, porquê?

Do governo regional temos tido apoios reduzidos e marginais para a dimensão dos nossos eventos, que apenas nos permitem trazer mais um convidado especial a quem isentamos de inscrição. As autarquias têm sido o nosso suporte e em 2023-2005 há um mecenato da EDA Renováveis. Cada participante gasta no mínimo 500.00€, com o pagamento da inscrição (e quota de sócio), viagem e estadia e alimentação, contribuindo diretamente na economia local. Em média temos 40-45 pessoas, que muitas vezes ficam mais dias para melhor conhecerem os locais dos eventos e outras ilhas. A participação financeira do governo carece, como nas restantes atividades culturais, de um investimento sério e duradouro (a longo prazo) em eventos como os nossos, que apresentam trabalho feito e publicam autores açorianos. A título de anedota, o falecido escritor micaelense Daniel de Sá dizia que os colóquios, com menos dinheiro, fizeram mais pelos autores açorianos que o governos autonómico e orgulhámo-nos de o fazer com tão parcos recursos (cada um paga as suas despesas)

Que participações importantes tiveram os colóquios e o que abordaram esses participantes?

Não gostaria de realçar nenhum, e não só tratamos de literatura, mas de música, poesia, teatro, outros ramos da ciência e do saber (educação, vulcanologia, biologia, história), artes e pintura, dança, folclore, música popular (da viola da terra a cantigas ao desafio tivemos de tudo), e erudita, Cancioneiro, sempre tão diversificado quanto o permitem os parcos orçamentos. Com mais de duzentos autores açorianos (e açorianizados) e mais de 1500 participantes ao longo dos anos seria difícil destacar algum em detrimento de outros.

Como nasceu a BGA (Bibliografia Geral da Açorianidade)?

No 11º *Colóquio da Lusofonia* [Lagoa 2009] decidimos obviar ao fim do Curso de Estudos Açorianos da UAç em Ponta Delgada (criado e ministrado por Martins Garcia e, posteriormente, por Urbano Bettencourt). Concebemos e organizamos na Universidade do Minho em Braga, um Curso Breve de Açorianidades e Insularidades com a colega Rosário Girão (25 set. 2010-14 fevº 2011) e até hoje, aguardamos que haja uma entidade universitária capaz de colocar o curso em linha para todo o mundo, revertendo os proventos das propinas para a entidade que nele queira apostar. Depois de 2011, alunos de mestrado e de doutoramento, na Universidade do Minho, na Roménia e Polónia, trabalharam autores açorianos e traduziram excertos em 15 línguas (francês, inglês, italiano, chinês, árabe, romeno, polaco, russo, búlgaro, alemão, esloveno, neerlandês, flamengo, castelhano e catalão), o que acabaria por resultar num livro de Helena Chrystello “9 poetas, 9 línguas #” em 2023. Muitos destes autores fazem parte da ***Antologia de Autores Açorianos Contemporâneos*** que a Helena Chrystello e a Rosário Girão compilaram (2011), na versão **bilingue** (PT-EN de 15 autores), na ***Antologia de Autores Açorianos Contemporâneos*** **monolingue** (2012 com 17 autores), na ***Coletânea de Textos Dramáticos*** (2013) de Helena Chrystello e Lucília Roxo (Álamo Oliveira, Martins Garcia, Norberto Ávila, Daniel de Sá, e Onésimo T Almeida), a que seguiu, em 2014, ***uma Antologia no Feminino “9 ilhas. 9 escritoras***” (Brites Araújo, Joana Félix, Judite Jorge, Luísa Ribeiro, Luísa Soares, Madalena Férin, Madalena San-Bento, Natália Correia, Renata Correia Botelho).

Em 2022 surgiu a ***Nova Antologia de Autores Açorianos*** (17 autores) e em 2023 a obra ***9 poemas, 9 línguas***, ambas compiladas pela Helena Chrystello.

Em 2024 já a título póstumo (com coordenação conjunta de Aníbal Pires) a ***Antologia do Humor Açoriano,*** *e a novela inédita de 1978 de Helena Chrystello* ***“O silêncio da paixão”.*** *Em 2025 lançou-se (de Chrys Chrystello) o 8º volume de ChrónicAçores em homenagem a Helena Chrystello “****Diário de um Homem Só****” com o libreto 29 poemas 29 anos.*

Decidimos colocar em acesso aberto, no portal AICL ([www.lusofonias.net](http://www.lusofonias.net)) uma publicação para dar a conhecer excertos (a maioria esgotada) de autores açorianos e abrir uma janela de conhecimento e divulgação sobre esta peculiar e rica escrita, que entendemos ser diferente, para não dizer única. Foi em janeiro 2010 que brotaram os despretensiosos Cadernosde acesso generalizado, fácil leitura em formato pdf. Já se publicaram mais de cinco dezenas de autores contemporâneos (a maioria presente nos colóquios) nos **Cadernos (e Suplementos) de Estudos Açorianos**.

Fala-se pouco na comunicação social sobre os colóquios ou tem havido uma divulgação satisfatória pelos OCS a nível nacional? Se não, o que poderá estar a falhar?

**Tentamos sempre a maior divulgação. Nos Açores, a cobertura quer da imprensa escrita, quer da RTP e RDP tem sido satisfatória, mas em Portugal nem a LUSA nos tem dado o destaque que os nossos convidados mereciam. Por exemplo no Pico em 2018 tivemos mais de 25 autores açorianos presentes (um facto notável dados os constrangimentos financeiros), na Graciosa tivemos nomes de elevado gabarito Teolinda Gersão, José Luís Peixoto, o cientista Félix Rodrigues, dezenas de autores açorianos e deveria merecer mais atenção. Contemporâneos das Correntes d’Escritas (Póvoa de Varzim), somos a mais antiga e ininterrupta entidade organizadora de eventos deste jaez, mas sem os fundos daquelas. Desde 2009 homenageamos todos os anos um autor vivo. (Presença constante nas Correntes D’Escrita da Póvoa) Onésimo T Almeida foi homenageado pela AICL em 2021. Em 2022 Pedro Paulo Câmara. Em 2023 Carolina Cordeiro, Helena Chrystello e Maria João Ruivo. Em 2024 foi Pedro Almeida Maia e Aníbal Pires em 2025…**O que falha, é que a cultura não vende nem dá votos, ao contrário dos festivais de verão onde há sempre milhares para investir. Não temos meios humanos para fazer mais do que já se faz na rede de associados voluntários, todos trabalhamos pro bono em tudo.

Há alguma história interessante que se tenha passado num colóquio?

Por exemplo quando, na tentativa de poupar os custos, colocamos inadvertidamente dois artistas de teatro num mesmo quarto sem serem um casal (e tivemos de improvisar novo alojamento para eles).

Outro episódio foi em 2008 quando Adriano Moreira se deslocou a primeira vez a Bragança e o edil não acreditava que tivéssemos convencido o professor a ir tão longe. O autarca estava escondido num gabinete e de 15 em 15 minutos mandava alguém ao palco perguntar-nos “tem a certeza de que ele vem?”, até que o conhecido politólogo apareceu com a sua consorte e o edil pode sair da toca, incrédulo com a nossa capacidade de atrair grandes personalidades para os colóquios. Um ano mais tarde Adriano Moreira ofertaria o seu espólio à Câmara que criou uma segunda biblioteca municipal com o seu nome, facto do qual nos orgulhamos sempre com um enorme sorriso na lembrança do sucedido. E já esteve presente em mais colóquios (o último foi 2018 em Belmonte antes de falecer).